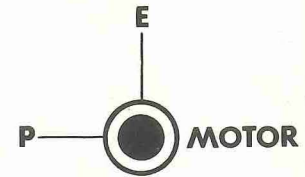
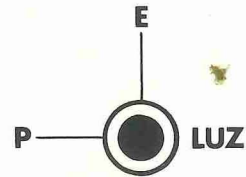


Xafmas
GRAN VIA ASIMA, 6
TELS. 25 69 47 – 25 20 24
PALMA DE MALLORCA

INSTRUCCIONES
DE USO
Y MANTENIMIENTO

**TELE
XAFMAS**

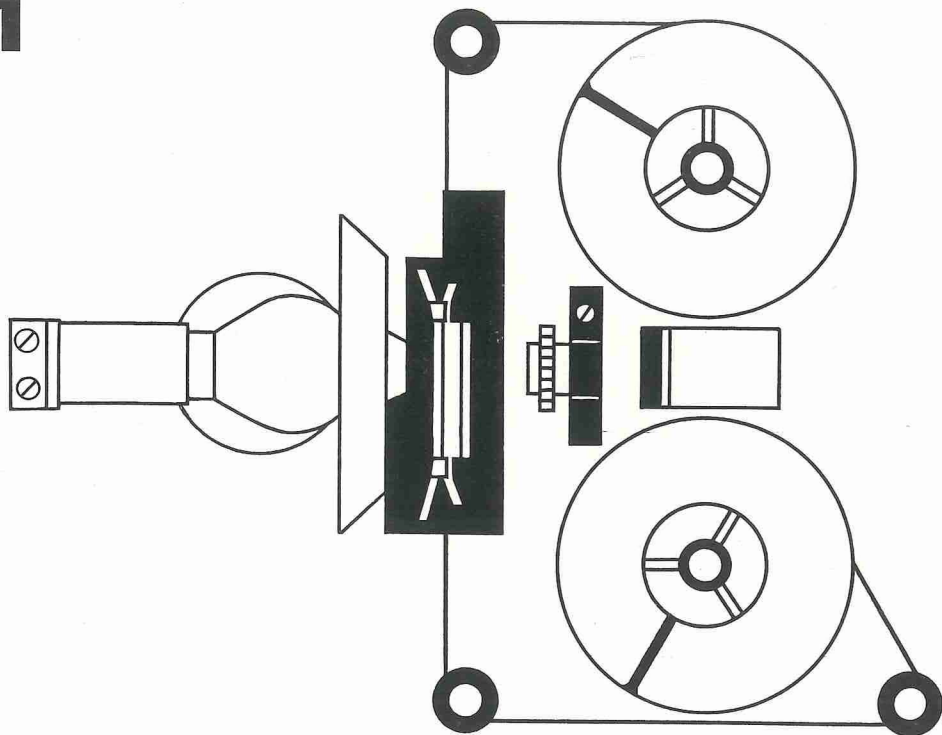


Xafmas

**INSTRUCCIONES
PARA EL MANEJO DEL**

**TELE
XAFMAS**

1



1

CARACTERISTICAS.—

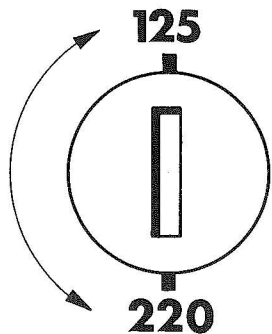
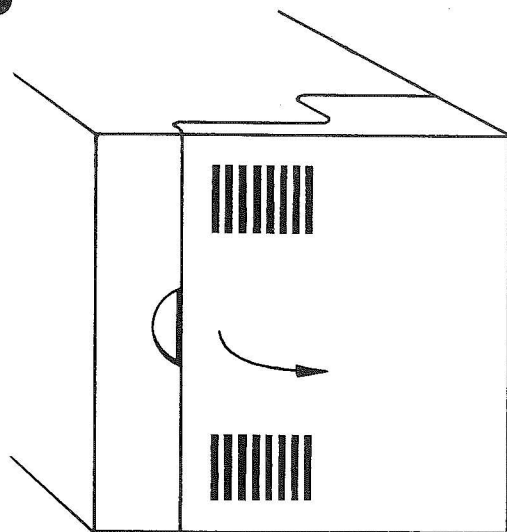
Telexafmas es un teleproyector portátil de 6 pulgadas para películas de Super 8, y Single 8, que permite el paso de las películas filmadas por Vd. o de las adquiridas en cualquiera de los establecimientos del ramo de juguetería y fotografía. Encuadre automático e intensidad lumínica de 20w a 12 voltios. Mandos independientes de motor y luz y un arrastre de micromotor de 6v. Posibilidad de imagen fija y óptica especial gran angular.

CARACTERISTIQUES.—

Telexafmas est un téléprojecteur portatif de 6 pouces pour films de Super 8 et Single 8, qui vous permet de passer les films que vous avez pris vous-même, ou acquis dans l'un quelconque des établissements appartenant à la branche des magasins de jouets et de photographie. Encadrement automatique et intensité de luminosité de 20w. à 12 volts. Commandes indépendantes de moteur et lumière et roulement de micromoteur de 6 v. Possibilité d'obtenir une image fixe et optique spéciale grand angulaire.

CHARACTERISTICS.—

Telexafmas is a portable teleprojector of 6 inches for films of Super 8, and single 8, which allows the films made by you to be passed or those obtained in any of the establishments of the branch of toys and photography. Automatic fitting and light intensity of 20w to 12 volts. Independant motor and light controls and a micromotor trailer of 6 v.

2**3****2****CAMBIO DE TENSION.—**

Telexafmas salen preparados de fábrica a 220 v, para conectar a la red doméstica de corriente eléctrica: si su corriente es de 125 v. haga girar el botón de cambio de tensión situado en la parte posterior del aparato, según indica el dibujo nº 2.

TENSION CHANGE.—

Telexafmas come out prepared from the factory at 220 v, for connection to the domestic network of electric current: if your current is of 125 v. turn the tension change button situated at the back of the apparatus, as indicated in diagram nº 2.

CHANGEMENT DE TENSION.—

A leur sortie de fabrication, les Telexafmas sont préparés pour 220 v., en vue de leur connexion au réseau domestique de courant électrique; si votre courant est de 125 v., tournez le bouton de changement de tension situé sur la partie postérieure de l'appareil, comme indiqué dans le dessin nº 2.

3**MODO DE ABRIR.—**

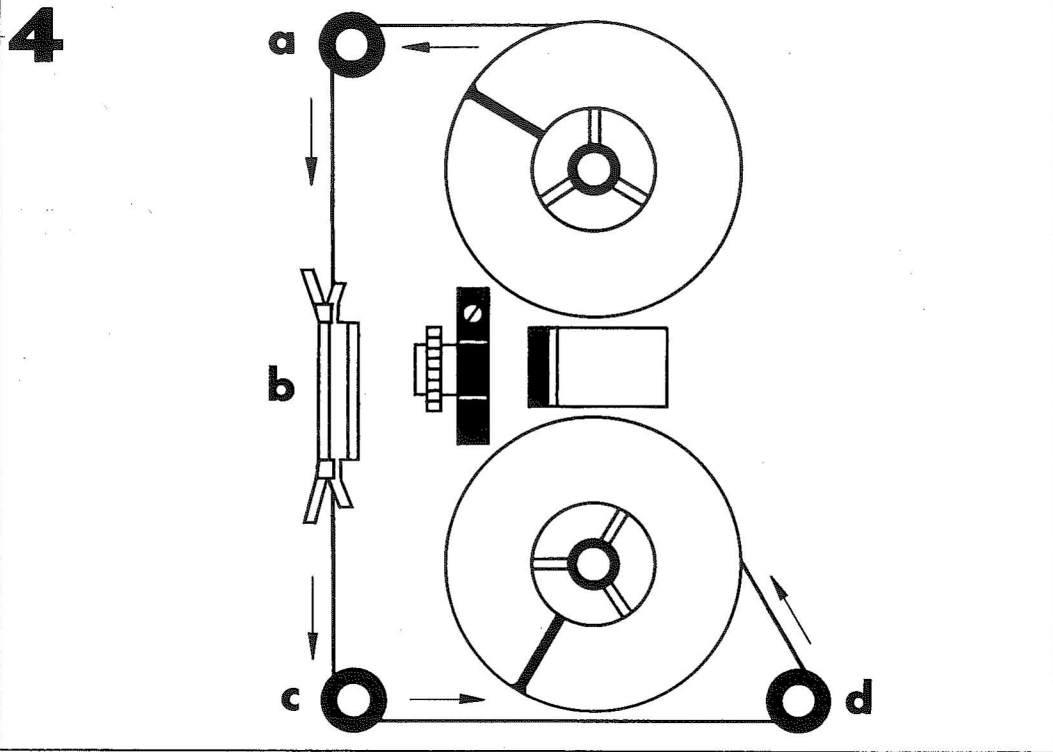
Para abrir basta presionar hacia fuera la ranura tal y como indica el dibujo nº 3.

MODE D'OUVERTURE.—

Pour ouvrir, il suffit de presser vers l'extérieur la rainure, tel que l'indique le dessin nº 3.

TO OPEN.—

To open just push the notch outwards exactly as diagram nº 3 indicates.



4

COLOCACION PELICULA.—

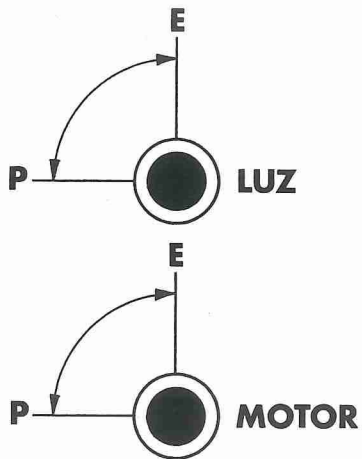
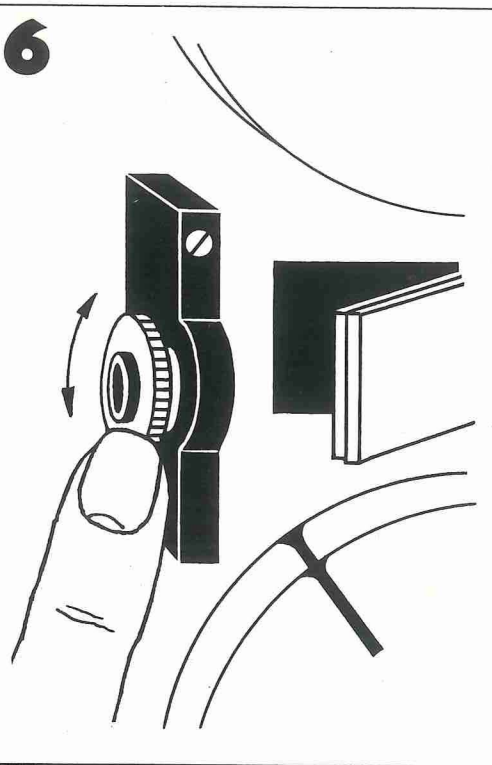
Con el proyector abierto dibujo 4, colocar la bobina, tirar del bucle de la película y pasarla por el rodillo (a) introducirlo por la ranura de proyección (b) y a continuación por los rodillos c y d y seguidamente al carrete según indica el dibujo nº 4.

COMMENT PLACER LE FILM.—

Le projecteur ouvert (dessin 4), situer la bobine, tirer sur la boucle du film, le passer sur le rouleau (a), l'introduire dans la rainure de projection (b), ensuite le passer par les rouleaux c et d et finalement à la bobine, selon le dessin nº 4.

PLACING THE FILM.—

With the projector open, diagram 4, fit the reel, draw out the film coil and pass it through the roller (a) insert it through the projection slot (b) and then through rollers c and d and immediately to the reel as diagram nº 4 indicates.

5**6****5****PUESTA EN MARCHA Y ENCENDIDO.—**

Girar el botón de la luz a la derecha y a continuación el del motor a la derecha según indica el dibujo nº 5.

MISE EN MARCHÉ ET ALLUMAGE.—

Tourner le bouton de la lumière à droite et ensuite celui du moteur à droite, selon le dessin 5.

STARTING AND IGNITION.—

Turn the light button to the right and then that of the motor to the right as diagram nº 5 indicates.

IMAGEN FIJA.—

Se consigue parando el botón del motor. Si la pantalla sale negra volver actuar sobre el mismo botón una o varias veces hasta conseguir la imagen.

IMAGE FIXE.—

On l'obtient en arrêtant le bouton du moteur. Si l'écran apparaît noir, manoeuvrer à nouveau le même bouton une ou plusieurs fois, jusqu'à obtenir l'image.

FIXED IMAGE.—

This is achieved by stopping the motor button. If the screen comes out black work on the same button again for one or a few times until the image is achieved.

6**ENFOQUE.—**

Si la imagen sale borrosa en la pantalla poner imagen fija y hacer girar el objetivo como indica el dibujo nº 6 hasta conseguir plena nitidez de imagen.

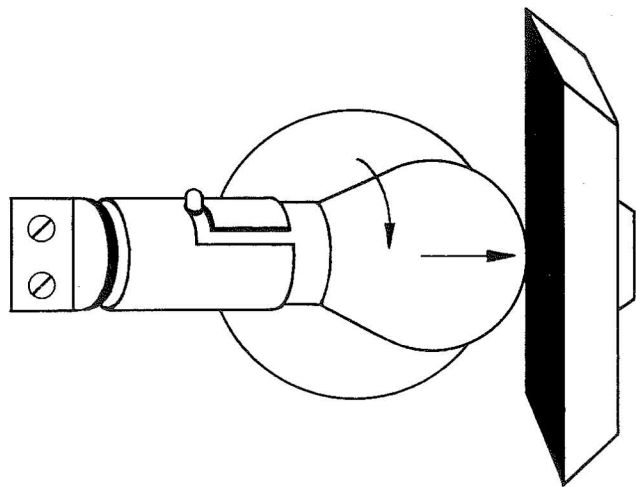
MISE AU POINT.—

Si l'image apparaît brouillée sur l'écran, mettre l'image fixe et faire tourner l'objectif comme l'indique le dessin nº 6, jusqu'à obtenir une pleine netteté de l'image.

FOCUS.—

If the image is blurred on the screen, put a fixed image and turn the object-finder as diagram nº 6 indicates until a completely clean image is obtained.

7



7

CAMBIO DE LAMPARA.—

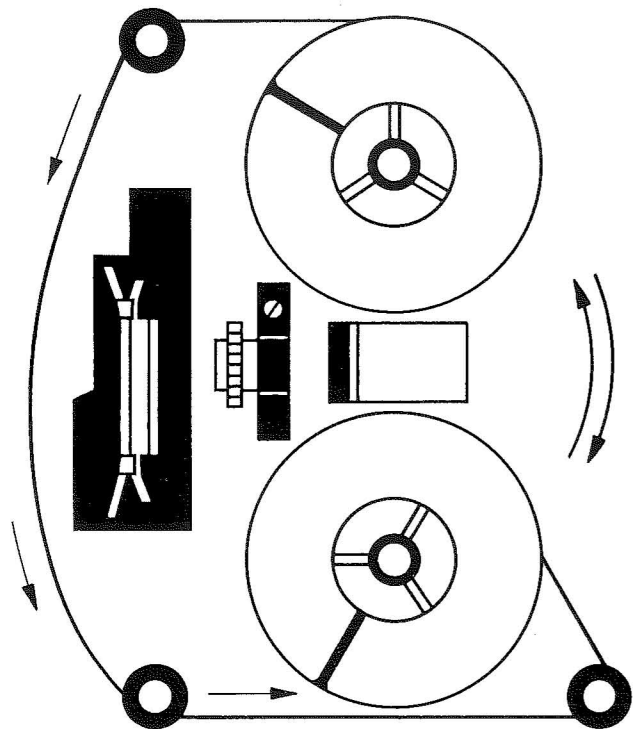
Gire la lámpara a derecha e izquierda presionando ligeramente hasta que salga sola, bien hacia arriba o hacia abajo, dibujo nº7. Las lamparas se adquieren en las casas de recambios de coches y son de 20 w a 12 voltios.

CHANGEMENT DE LAMPE.—

Tournez la lampe à droite et à gauche en pressant légèrement jusqu'à ce qu'elle sorte seule, soit vers en haut soit vers en bas, selon dessin nº 7. Vous pouvez vous procurer les lampes dans les maisons spécialisées en pièces de rechange pour voitures. Elles sont de 20 w. à 12 volts.

LAMP CHANGE.—

Turn the lamp to the right and left with light pressure until it comes out of its own accord, be it upwards or downwards, diagram nº 7. Lamps are obtained in car spare parts firms and are of 20 w to 12 volts.

8**8****REBOBINADO.—**

Cámbiese la posición del carrete y sin pasar la película por la ranura de proyección, póngase en marcha el motor y ella sola se rebobina, dibujo nº 8.

REBOBINAGE.—

Changez la position de la bobine et, sans passer le films par la rainure de projection, mettez le moteur en marche, et il se rebobinera seul, selon dessin nº 8.

REEL CHANGING.—

Change the position of the spool and without passing the film through the projection slot, start the motor and the reel will change itself diagram nº 8.

MANDO DE VELOCIDAD.—

Con el proyector en funcionamiento accionar el mando número 9 a izquierda o derecha como indica el dibujo, hasta conseguir una perfecta sincronización.

